

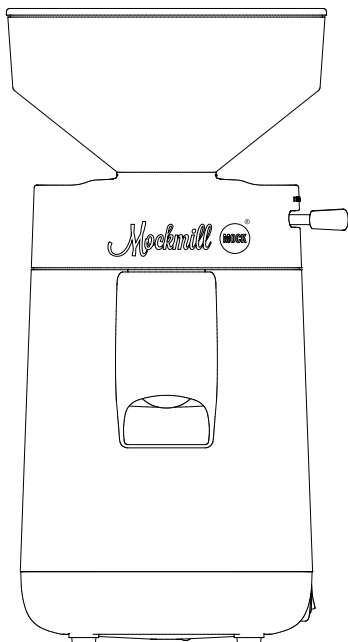
Mockmill **MOCK**[®]

**РУКОВОДСТВО ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Mockmill 100

Mockmill 200

Каменная мельница для зерна,
бобовых и специй



Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации, прежде чем начать использовать свой Mockmill.

Это защитит вас и предотвратит повреждения.

ПРОБУЙ - ЧУВСТВУЙ - ИСПЫТАЙ

Максимально используйте зерно

taste

СВЕЖЕИЗ-
МЕЛЬЧЁННАЯ
МУКА

ИМЕЕТ ЛУЧШИЙ ВКУС

feel

СДЕЛАННОЕ
САМИМ ВСЕГДА
ВКУСНЕЕ

И УСВАИВАЕТСЯ ЛЕГЧЕ

explore

ЛЮБОЙ МОЖЕТ
ИСПЕЧЬ ХОРО-
ШИЙ ХЛЕБ

ПРОСТО ПОПРОБУЙ

**ПРИСОЕДИНЯЙТЕСЬ К
ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ
РЕВОЛЮЦИИ**

Уважаемый и дорогой клиент,

мы очень рады, что вы приобрели одну из наших Moskmill и добро пожаловать в мир зерна. Тот, кто перемалывает свежее, наслаждается разнообразием, великолепным вкусом и ароматом зерна.

Уже 2000 лет назад римляне знали, что зерно - является чрезвычайно важным компонентом для здоровья и высокой производительности. Каждый римский солдат получал по 800 грамм пшеницы в день, и каждая группа волочила большую ручную мельницу, чтобы иметь ежедневно свежеперемоланную муку.

С твоей новой Moskmill все гораздо проще. Попробуй свой Moskmill и наслаждайся едой, которая сделает тебя здоровым.

Желаем вам много удовольствия и приятного аппетита!
И мы также с нетерпением ждем ваших отзывов.

Вольфганг Мок и Пол Лебо.

Мы рады что Вы здесь!

КРАТКИЕ ИНСТРУКЦИИ

Перед первым использованием

Измельчите пригоршню зерна и выбросьте ее. Это удалит любое загрязнение от производственного процесса из мельничных жерновов.

Ввод в эксплуатацию - пожалуйста, соблюдайте последовательность

1. Вставить сетевой штекер в розетку
2. Поставьте миску для муки под дозатор
3. Выбрать степень измельчения муки
4. **Включить устройство**

5. Насыпьте зерно

После процесса перемолки, выключить.

ВНИМАНИЕ: Для Mockmill 200 Сначала снимите транспортный фиксатор, см. стр. 13.

Содержание

Добро пожаловать _____	Стр.	3
Краткая инструкция _____	Стр.	4
Меры предосторожности и инструкции по безопасности _____	Стр.	6
Элементы управления _____	Стр.	8
Ввод в эксплуатацию и очистка _____	Стр.	9
Открытие Moskmill _____	Стр.	10
Дальнейшие указания по применению _____	Стр.	13
Шлифовальный материал и регулировка степени измельчения _____	Стр.	14
Поиск и устранение неисправностей _____	Стр.	19
Гарантия и ремонт _____	Стр.	20
Транспортная упаковка и утилизация _____	Стр.	21
Технические данные и объем поставки _____	Стр.	22

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Пожалуйста, внимательно прочитайте, прежде чем использовать Вашу Mockmill в первый раз.

Подъем Mockmill

Держитесь за дно или корпус обеими руками, чтобы поднять мельницу. Ни в коем случае нельзя поднимать мельницу на выходе (нос)!

Выбор продукта для мельницы

Покупайте только очищенные зерна. Нечистое зерно может содержать мелкие камни, которые могут повредить жернова. Перемол, отличный от перечисленных на стр. 14–16, может привести к повреждению машины и аннулированию гарантии. Разнообразию возможностей огромно, так что если вы хотите перемалывать другие виды зерен, пожалуйста, свяжитесь с нами по почте по адресу info@mockmill.com.

Используйте **только сухое зерно**. Влажное зерно склеит жернова. Очистить мельницу можно засыпав сухое зерно, перемолов его на грубой шлифовке (см. инструкцию на стр. 13). Сухое зерно можно узнать по тому, что оно сильно трескается при дроблении ложкой на твердой поверхности. Влажное зерно при надавливании будет выглядеть как овсяные хлопья. Рожь следует хранить не менее полугода после сборки урожая. Более подробную информацию о различных типах зерна и их использовании, а также о том, как настроить степень помола, Вы можете найти на нашем сайте в разделе Сервис / Помощь по адресу: mockmill.com

Для домашнего использования

Mockmill разработана для переработки зерновых культур в бытовых условиях.

Измельчение специй

Mockmill обрабатывает без проблем измельченного материала сухие специи как перец, кориандр,

кардамон, корица. Пожалуйста обратите внимание на то, что некоторые специи как корица должны быть размельчены на мелкие части, для более лучшей перемолки. После перемолки специй необходимо перемолоть небольшое количество зерна (например рожь или рис), таким образом вы очистите мельницу от аромата специй. Такую «очистительную смесь» вы можете использовать при приготовлении соусов или выпечки.

Масляные / жиросодержащие продукты

Никогда не перемалывайте орехи или маслосодержащие семена такие как, сезам, семечки льна, семена мака или кофейные зерна без добавления сухого зерна.

При измельчении маслосодержащих продуктов, жернова могут слипнуться и застрять. Тем не менее, у Вас есть возможность измельчать маслосодержащие продукты или свежую зелень, измельчая их вместе с сухим измельченным

материалом (соотношение смеси 5% маслянистый материал к 95% сухой измельченной зелени). Склеенные мельничные жернова можно очистить следующим образом: установите грубую ступень измельчения и измельчите около половины чашки сухого зерна, такого как пшеница или коричневый рис. Во время процесса следует переключаться между этапами измельчения (от грубого к мелкому и обратно). Помол, особенно на грубой стадии, удаляет маслянистую пленку с мельничных жернов.

Контроль

Mockmill является электрическим прибором и может эксплуатироваться только под наблюдением (и не детьми).

Предупреждение

Ни в коем случае не открывайте шлифовальную машину в рабочем состоянии и не вставляйте в нее посторонние предметы (например, ложки, отвертки и т. д.). Несоблюдение этого требования может привести к повреждению.

(например, травма пальцев) и повреждению жерновов.

Чистка

Никогда не погружайте Москmill в воду или любую другую жидкость. Для очистки корпуса протирайте его снаружи только

слегка влажной тканью. Вода не должна проникать в мельницу. Запрещается чистить жернова влажной или мокрой тряпкой (см. также главу «Ввод в эксплуатацию и очистка»). Всегда вынимайте штепсельную вилку перед очисткой.

РАБОЧИЕ ЭЛЕМЕНТЫ

A: Крышка воронки

B: Воронка

C: Регулировочный рычаг для настройки степени шлифовки

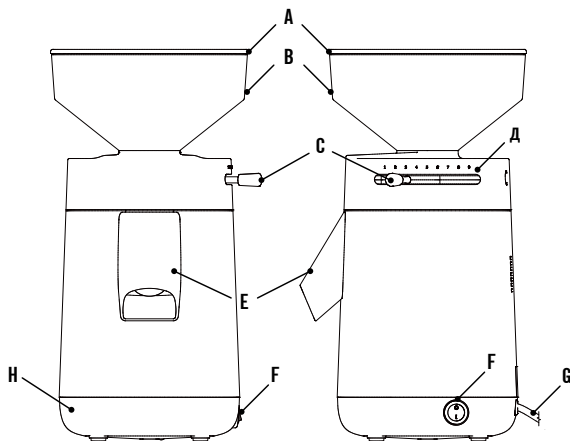
Д: Шкала

E: Выход

F: Выключатель питания

G: Шнур питания

H: Дно



ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И ОЧИЩЕНИЕ

Ввод в эксплуатацию

Перед первым запуском мельницы снимите транспортную блокировку (**относится только к Mockmill 200**). Мы покажем вам, как это сделать на странице 13.

Перед первым использованием мельницы

Измельчите горсть зерна до уровня 6 и выбросьте ее. Это устраняет остатки загрязнений от производственного процесса из жернова.

Ввод в эксплуатацию - пожалуйста, соблюдайте последовательность

1. Вставить сетевой штекер в розетку
2. Поставить миску для муки под дозатор.
3. Выбрать степень измельчения
- 4. Включить устройство**
5. Насыпать зерно

После процесса перемола зерна выключить устройство.

Чистка

Время от времени перемалывайте зерно (в виде грубого помола) , в результате жернова будут очищаться автоматически. Перед длительным отдыхом, например, перед праздниками, мы рекомендуем уменьшать остатки муки путем грубого измельчения. Соблюдайте также указания по технике безопасности на стр. 6.

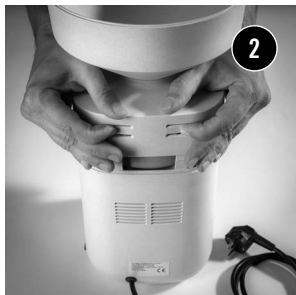
ОТКРЫТИЕ МОСКMILL

В случае длительного использования Вашей машины может оказаться полезным открыть мельницу. Теперь вы можете почистить два камня. Действуйте следующим образом:



Снимите рычаг регулировки (фото 1)

Перед открытием Mockmill необходимо отсоединить от розетки. Отвинтите регулировочный рычаг против часовой стрелки.



Удалить воронку (фото 2)

Теперь поместите руки между воронкой и верхней частью корпуса и осторожно надавите двумя указательными пальцами на заднюю часть накладки внутрь. При этом поднимите воронку и, таким образом, откройте мельницу.

**У ТЕБЯ
ЕЩЕ ОСТАЛИСЬ
ВОПРОСЫ?**

Наша горячая линия:
+49 6162 50 99 66 0
info@mockmill.com



Откройте шлифовальный механизм (фото 3)

Теперь вы можете открыть шлифовальную машину, повернув большую круглую крышку с крестиком посередине против часовой стрелки.



Поднимите статор (фото 4)

Теперь вы можете поднять верхний камень (статор). Вы можете видеть нижний камень (ротор), который соединен с валом двигателя.

Если камни застряли вместе с застрявшей подкладкой, ее можно удалить, как описано на стр. 19. Тогда поставьте статор обратно.



Закройте шлифовальную машину снова (фото 5)

Завинтите большую круглую крышку с крестиком посередине до тех пор, пока не почувствуете сильное сопротивление. Теперь поверните колпачок на четверть оборота назад, вставьте сетевой штекер и включите устройство. Теперь поверните крышку дальше до тех пор, пока не будет слышен легкий шум измельчения.



Наденьте воронку обратно (фото 6)

Теперь выключите устройство, потяните штепсельную вилку и с помощью пальца вставьте подвижный сегмент (в который позже будет вкручен регулировочный рычаг) в середину правой стороны. Положите верхнюю часть с воронкой обратно на мельницу.



Регулировка регулировочного рычага (фото 7)

Поверните регулировочный рычаг всего на несколько оборотов в подвижный сегмент (не затягивайте!). Теперь переведите регулировочный рычаг в положение 1 шкалы и правильно затяните его там. Положение шкалы 1 всегда ассоциируется с легким шлифовальным звуком - этот контакт камней не фиксируется и останавливается во время шлифовки.

Снимите транспортный фиксатор (только для Mockmill 200)



Выполните шаги 1 – 3, чтобы открыть мельницу (стр. 10 / 11). Удалить оба противоположно лежащих транспортировочно-предохранительных устройства, между корпусом и жерновой мельницей. Продолжайте шагами 5 – 7 (стр. 11 / 12), чтобы закрыть Mockmill.

ДАЛЬНЕЙШИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

На нашей домашней странице mockmill.com в разделе Сервис/ Помощь Вы найдете видео для дальнейших заметок о применении.

**У ТЕБЯ
ЕЩЕ ОСТАЛИСЬ
ВОПРОСЫ?**

Наша горячая линия:
+49 6162 50 99 66 0
info@mockmill.com

ПОМОЛ И УСТАНОВКА СТЕПЕНИ ПОМОЛА

С Вашей Mockmill Вы можете перемолоть следующее:

<u>Зерновые культуры & Зародыши</u>	Mockmill 100 степень измельче- ния	Mockmill 200 степень измельче- ния	Эфирные масла	Примечание
Амарант	0 - 1	0 - 1	–	
Гречка	0 - 1	0 - 1	–	неочищенный и не жаренный
Семена Chia	6 - 7	7	–	
Полба	1	1 - 2	–	
Однозернянка	1	1 - 2	–	
Эммер(двузернянка)	0 - 1	0 - 1	–	
Шелуха семян подорожника	0 - 1	0 - 1	–	
Спельта	1	1	–	
Овсяные хлопья	3	4 - 5	–	
Горох	1	1	–	
Пшено	1	1	–	
Камут / Хорасанская пшеница	1	0 - 1	–	
Нут	4 - 5	3 - 4	–	

Зерновые культуры & Зародыши	Mockmill 100 степень измельчения	Mockmill 200 степень измельчения	Эфирные масла	Примечание
Фасоль	1	1	–	
Чечевица	1	1	–	
Люпин	2	2	–	
Кукуруза	1 - 2	1 - 2	–	кукуруза не для попкорна
Сорго	0-1	2 - 2.5	–	
Ячмень	1	1	–	
Неочищенный рис	0 - 1	0 - 1	–	не пропаренный рис
Фасоль Читра	2	1,2	–	
Киноа	0 - 1	0,1	–	
Рожь	1	1	–	
Соевый бобы	1 - 2	5	–	
Теф	0 - 1	0 - 1	–	
Белые бобы	0 - 1	0 - 1	–	
Пшеница обыкновенная	1	1		

<u>Пряности & Травы</u>	Mockmill 100 степень измельчения	Mockmill 200 степень измельчения	Эфирные масла	Примечание
Анис	4	4 - 5	√	
Лядвенец	1	2 - 2.5	–	
Семена фенхеля	2	3	√	
Розмарин сушеный	2	2	–	
Кардамон	0 - 1	0 - 1	√	
Семена кориандра	1	2	√	
Зира	4	4	√	
Тмин	4 - 5	5	√	
Гвоздика	3	4	√	
Пимент ямайский перец	1	1	–	
Бадьян	2 - 3	3	√	Предварительно раздавить вручную
Черный перец	2	2	–	
Горчичное семя	7 - 8	6 - 7	√	
Плоды тонка	9 - 10	10	√	
Цветы корицы	0 - 1	2	–	
Палочки корицы	1	1		Предварительно раздавить вручную

Установка степени помола

Помол продуктов, не находящихся в списке, может привести к повреждению и аннулированию гарантии. Хотите попробовать то, что вы не можете найти в списке? Тогда отправьте нам письмо по электронной почте на info@mockmill.com. Мы будем рады поддержать вас в реализации ваших идей.

Настройка Mockmill 100 предварительно настроена таким образом, что на холостом ходу без зерна можно услышать мягкий шум издаваемый жерновами в положении рычага 1.

Вы услышите тот же шум после того, как отрегулируете Mockmill 200 после снятия транспортного фиксатора.

Это самая точная регулировка, и при положении рычага 10 вы получаете более крупное зерно. Если Вы не слышите шум измельчения в положении рычага

1 или если Вы слышите очень сильный шум измельчения уже из положения рычага 2, пожалуйста, отрегулируйте Mockmill следующим образом: Поверните рычаг настройки на два оборота вверх, нажмите рычаг настройки на 10 и снова затяните его. Как только Вы услышите легкое скрежетание камня, поверните рычаг на два оборота назад, нажмите на рычаг до 1 и затяните его. Если контакт с камнями не был достигнут, пожалуйста, повторите процедуру.

Если вы хотите более грубый помол, чем указано на шкале, вы можете настроить шлифовальный станок следующим образом : Переместите рычаг управления в Направление 10 до остановки. Теперь поверните регулировочный рычаг на два оборота против часовой стрелки. Рычаг настройки теперь перемещается свободно. Теперь потяните регулировочный рычаг в направлении 1 до упора и снова затяните регулировочный

рычаг. Если вы установите его на 10, то получите очень грубую/ крупный помол. Эту процедуру можно повторить, если результат шлифования еще недостаточно крупный.

Выполните следующие действия, чтобы отрегулировать настройку таким образом, чтобы получить мелкий помол:

Медленно двигайте рычаг регулировки в направлении 1, пока он не остановится.

Поверните рычаг регулировки на два оборота. Теперь нажмите свободно перемещаемый установочный рычаг в

направлении 10, пока он не остановится. В этом положении снова плотно закройте рычаг управления.

В положении 1 Вы услышите тихий шум измельчения мельничных камней, когда в мельнице больше не будет измельчаемого материала. Теперь ваша мельница снова настроена на мелкий помол. После того, как вы попробовали процесс, с ним очень легко справиться.

Вы найдете видео на нашем сайте в разделе Сервис / Помощь **mockmill.com**

УСТРАНЕНИЕ ПОМЕХ

Если, вопреки ожиданиям, возникнет проблема с Вашей Mockmill или если у Вас возникнут вопросы и Вас интересуют функциональные возможности Mockmill, пожалуйста, свяжитесь с нами по телефону или электронной почте по адресу info@mockmill.com. Почти все проблемы могут быть решены нашим квалифицированным персоналом по телефону.

ПЕРВАЯ ПОМОЩЬ

Мельница жужжит, но не заводится.

Выключите машину и нажмите рычаг настройки в положение 10, затем снова включите мельницу. Теперь она должна заработать.

Mockmill всё ещё жужжит

Отсоедините прибор от сети и опустошите содержимое из бункера, перевернув его вверх дном. Затем откройте мельницу, как описано на стр. 10, и удалите оставшуюся перемолотую массу. Пожалуйста, соберите мельницу, как описано на стр. 10. Теперь Mockmill должна снова перемалывать. Пожалуйста, убедитесь, что Вы всегда сначала отрегулируете мельницу, включите ее, а затем насыпьте зерно.

Mockmill не перемалывает мелкозернистый материал

Отрегулируйте мельницу, как описано на стр. 12. Следите за тем, чтобы при регулировке степени перемола «нажать» на рычаг регулировки и не отвинчивать его по ошибке.

У Mockmill очень сильно застряли жернова.


Если на камнях образовалась твердая пленка, которую невозможно удалить на стадии грубого перемола, откройте пожалуйста Mockmill, используйте описание инструкции на стр. 10. Затем, пожалуйста, сделайте острым предметом несколько надрезов на поверхности

пленки, например, кончиком ножа для овощей. Закройте мельницу снова, как описано на стр. 10, и теперь перемалывайте 1–2 стакана зерна как при настройке для грубого помола. Грубозернистый материал теперь имеет возможность сквозь щели зацепиться за жернова и таким способом избавиться от пленки.

ГАРАНТИЯ И РЕМОНТ

Wolfgang Mock GmbH предоставляет гарантию 6 лет с даты покупки для некоммерческого использования за производственные дефекты и дефекты продукта. Пожалуйста, зарегистрируйтесь для этого на **wolfgangmock.com/products/warty**, чтобы ваша гарантия была действительна. Гарантия не распространяется на повреждения на хрупких деталях, например, в бункере или при повреждении, вызванное неправильным использованием после ввода в эксплуатацию. В течение гарантийного срока дефектное устройство будет отремонтировано или подлежит обмену.

Если возникнет необходимость в ремонте, пожалуйста, позвоните или отправьте нам сообщение по электронной почте info@mockmill.com, чтобы мы могли предложить вам ближайший авторизованный сервисный центр.



СДЕЛАНО В
ГЕРМАНИИ

ТРАНСПОРТНАЯ УПАКОВКА И УТИЛИЗАЦИЯ

Транспортная упаковка

Транспортная упаковка Упаковка защищает Moskmill 100 / 200 от повреждений при транспортировке.

Сохраняйте оригинальную коробку и внутренние детали для того, чтобы потом его можно было безопасно транспортировать.

Утилизация старого устройства

Только для Европейского Союза и стран, имеющих системы рециркуляции. Этот символ на продукции, упаковке и/или сопроводительная документация означает, что, использованные электрические и электронные изделия и аккумуляторы не включены в общую категорию отходов и не могут быть отданы бытовым отходам. Пожалуйста, верните старые продукты в компетентные пункты сбора. Таким образом вы поможете утилизировать ценные ресурсы и избежать возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека. Для получения информации о сборе и переработке,



пожалуйста, свяжитесь с вашим местным поставщиком услуг по утилизации отходов. Из-за ненадлежащей утилизации этих отходов может привести к штрафным санкциям.

Никогда не кладите Moskmill в бытовой мусор.

Вместо этого используйте официальные, установленные пункты сбора и утилизации электрического и электронного оборудования. Пожалуйста, убедитесь, что ваш старый прибор до утилизации находится вне доступа детей.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Описание

Тип зерновой мельницы:
Mockmill 100 / Mockmill 200

Напряжение

230 Ватт / 230 Ватт

Мощность

360 Вт / 600 Вт

Скорость помола

около 1100 оборотов / мин

Степень защиты

1

Размеры

380 x 220 x 190 мм

Механизм помола

Шлифовальные камни из
корундо-керамики

Толщина помола

бесконечно разнообразный
от очень мелкого до грубого/
крупного

Мощность помола пшеницы

ок. 100 г / мин. / ок. 200 г / мин.

Корпус

Arboblend®, производимый из
возобновляемого сырья.

Количество наполнения бункера для пшеницы

1.100 g

Вес 6 кг / 7,2 кг

Длина кабеля

около 150 см

Возможны изменения по техническим причинам.

Объём поставки

Mockmill с крышкой для воронки
Инструкции по эксплуатации

Примечания к вашим рецептам

Mockmill ®

WOLFGANG MOCK GMBH

Marie-Curie-Str. 5
64823 Groß-Umstadt
Germany
+49 6162-50 99 6 60
info@mockmill.com

mockmill.com

